

Conoce Nuestra Cultura (serie de cuadernillos)¹

Miguel G. Rodríguez Lozano

mgrl62@unam.mx

ORCID: [0000-0002-8825-6451](https://orcid.org/0000-0002-8825-6451)

Instituto de Investigaciones Filológicas
Universidad Nacional Autónoma de México

Desde 2023, el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de la Universidad Nacional Autónoma de México inició la publicación de una serie de cuadernillos (cinco hasta el momento) enmarcados en la colección Conoce Nuestra Cultura. Editados en un tamaño de 30 centímetros de largo, con un formato vertical visible gracias a la integración de colores (rosa, blanco, negro), una cuidada edición en el uso de la tipografía y el “aire” necesario para leer, los cinco impresos cumplen con ese primer contacto necesario para el público interesado en el inmenso abanico mexicano que llamamos cultura. La selección de los temas realmente es gratificante. Existe una intención notable por dar a conocer asuntos vinculados con la literatura mexicana. Por una parte, lo relacionado con escritores como Juan Rulfo, Fernando del Paso, Ramón López Velarde y Manuel Maples Arce, y, por otra, desde la historia literaria, la especificidad de los efectos de eventos culturales como, por ejemplo, los certámenes poéticos en el periodo novohispano. Sin excepción, los cinco cuadernillos están escritos por especialistas en el tema. Françoise Perus, Andreas Kurz, Mario Murgia, Silvia Pappe y Jessica C. Locke escriben desde la experiencia del saber demostrada en sus variadas investigaciones. Lo que leemos en los cuadernillos no es una repetición de lo ya publicado con anterioridad. Estamos frente a acercamientos que buscan invitar al público lector a sumergirse de nuevo o por primera vez a libros de la talla de *El Llano en llamas*, *Pedro Páramo* o *Noticias del Imperio*, adentrarse en el mundo intelectual de Manuel Maples Arce, recobrar los matices poéticos de la poesía de Ramón López Velarde en inglés, o reconocer la repercusión de los eventos poéticos en una época de compleja construcción,

¹ Perus, F. (2023). *La poética narrativa de Juan Rulfo, la literatura mundial y la crítica*. Universidad Nacional Autónoma de México; Centro de Enseñanza para Extranjeros. Kurz, A. (2024). *Noticias del Imperio: la historia como protagonista*. Universidad Nacional Autónoma de México; Centro de Enseñanza para Extranjeros. Murgia, M. (2024). *La música que no cesa. López Velarde en inglés y en el salón de clases*. Universidad Nacional Autónoma de México; Centro de Enseñanza para Extranjeros. Pappe, S. (2024). *Manuel Maples Arce. Proyecciones, distanciamiento*. Universidad Nacional Autónoma de México; Centro de Enseñanza para Extranjeros. C. Locke. (2025). *Certámenes poéticos novohispanos. Historia y actualidad*. Universidad Nacional Autónoma de México; Centro de Enseñanza para Extranjeros.

como la novohispana. En ese sentido, y dada la especificidad de los títulos, los prólogos que acompañan a los cuadernillos, con excepción del de Mario Murgia, se convierten en una entrada para el diálogo. Así, vistos en conjunto, resaltan varios aspectos de la colección con respecto a la propuesta. Cuatro de los títulos se centran en escritores del siglo XX, tres dedicados a la narrativa y un solo poeta. De los cuatro, se diría que son clásicos. Es decir, la idea de cultura de la colección se centra en el canon establecido por la historia literaria, incluso el de *Certámenes poéticos novohispanos* forma parte de la tradición. Los cinco cuadernillos tienen un rasgo que los une: el interés por la recepción de los fenómenos literarios, el qué se ha dicho, aunque sea de manera breve, sobre las obras que se comentan. Por su extensión —no más de 65 páginas, incluida la bibliografía—, quienes escribieron los cuadernillos no generalizan en la propuesta de análisis, sino que se dedican a un aspecto que muestre el valor de cada personalidad literaria y su obra. Todo ello con un rigor metodológico que no puede eludirse.

En el primer cuadernillo, *La poética narrativa de Juan Rulfo, la literatura mundial y la crítica*, Françoise Perus inicia sus reflexiones desde su primera experiencia como académica con la narrativa latinoamericana de los años setenta y su contacto con la obra de Rulfo. Desde aquí señala los modos de acercamiento literario en boga con respecto a la literatura del momento y a las publicaciones del escritor jalisciense, el desconcierto que causa en la crítica literaria la obra rulfiana y cómo la construcción artística propuesta rebasa las formas de conceptualización de entonces. A partir de algunos cuentos de *El Llano en llamas* —“El hombre”, “Luvina”, “En la madrugada” y “La herencia de Matilde Arcángel”— y sin dejar de mencionar la novela *Pedro Páramo*, Perus destaca, desde un análisis preciso y justo, los varios rasgos de la poética de Rulfo que remiten, por ejemplo, a lo oral y lo popular. Desde la visión de la autora, quienes leen la obra rulfiana no pueden evadir su complejidad, por lo que se requieren herramientas teórico-metodológicas que auxilien en su lectura para profundizar en el mundo narrativo sin caer en las reiteraciones de la crítica literaria anterior. En ese sentido, las intuiciones finales de la autora, pistas para profundizar en la obra de Rulfo, como la vinculación con Dostoievski o el interés del escritor jalisciense por los textos de José Ortega y Gasset, provocan un cierre notable.

En ese mismo camino de reflexión sagaz se encuentra *Noticias del Imperio: la historia como protagonista*, texto en el que Andreas Kurz se centra en la tercera novela del escritor Fernando del Paso. Con una atractiva habilidad, en las varias secciones que componen el cuadernillo, el autor logra proponer aspectos relevantes sobre la relación literatura e historia, la novela histórica, la posmodernidad y el entramado ficción e historia. Expone todo esto relacionado con la novela delpasiana para destacar, entre otros puntos, que *Noticias del Imperio* no puede

encasillarse en el género llamado “nueva novela histórica”; más bien, el escritor prolonga la tradición de la novela histórica mexicana decimonónica y pretende una reconciliación entre historia y literatura. Para Kurz, *Noticias del Imperio*, más que novela histórica, es una novela sobre la filosofía de la historia. Aunque polémica, la argumentación se justifica a lo largo del escrito y con reflexiones sobre los personajes de Carlota y Maximiliano mostrados en la novela de Del Paso. A esto hay que agregar las fuentes alemanas utilizadas por Kurz, que ayudan a establecer las pautas de la lectura sobre la novela.

Si en los cuadernillos anteriores los contenidos se centraron en narradores como Juan Rulfo y Fernando del Paso, no sucede así con *La música que no cesa. López Velarde en inglés y en el salón de clases*. En este tercer cuadernillo, Mario Murgia, con una amplia experiencia en docencia y en traducción, da un giro interesante a la propuesta, pues se enfoca en uno de los poetas más suigéneris de la literatura mexicana: Ramón López Velarde. No solo eso, la especificidad que indica el título del trabajo —“en inglés y en el salón de clases”— se distancia abiertamente de los textos anteriores de la colección, pero sin perder el afán de conocimiento de nuestra cultura. En su brevedad (es el cuadernillo con menos páginas), el autor logra interesar en la poesía del escritor zacatecano y sus efectos cuando se trata de la traducción, en específico, en inglés. Entre la teoría de la traducción y las repercusiones posibles de la poesía lopezvelardiana en las distintas versiones traducidas, Murgia consigue que poemas como “El retorno maléfico” o versos de “En las tinieblas húmedas...” resulten sumamente atractivos. Quien guste del fascinante mundo de la traducción se verá envuelto en contextos que no dejan lugar a dudas de la validez e importancia de López Velarde cuando se trata de clásicos.

Esta misma sensación se logra en *Manuel Maples Arce. Proyecciones, distanciamiento*, de Silvia Pappe, quien se aleja de las fases del escritor más conocidas —el iniciador del movimiento estridentista, el poeta, el editor— para adentrarse más en la biografía realmente atrayente del personaje diplomático, aquella que está presente en sus memorias *A la orilla de este río*, *Soberana juventud* y *Mi vida por el mundo*. Lo que se lee a lo largo del cuadernillo es la relación establecida entre el autor-lector-escritor Maples Arce en el contexto de los procesos políticos y sociales que le tocó vivir, y su efecto en la práctica de la escritura, la cual determinó su visión de mundo y su modo de concebir la literatura. Pappe provoca el entusiasmo para volver a una escritura personal y reconocer las inquietudes de quien, con todo, estuvo en el margen de la comunidad literaria de su época.

En el más reciente cuadernillo, *Certámenes poéticos novohispanos. Historia y actualidad*, Jessica C. Locke logra transmitir las sensaciones de lo que era un certamen literario en la época novohispana, sus causas, su trascendencia y el poder de recepción frente a un público que, en su complejidad, participaba en esos even-

tos. Con un amplio conocimiento histórico, social, literario y cultural, la autora distingue los temas del barroquismo y el gongorismo, las relaciones entre iglesia y sociedad, la censura, la trascendencia poética y los festejos en torno a la Inmaculada Concepción de María en el siglo XVII. Acompaña esto con ilustraciones a color que realzan el espacio del hoy llamado centro histórico y que auxilian en la comprensión visual del espacio en el que convivía la sociedad de entonces.

Por lo comentado con anterioridad, no hay duda de que los cinco cuadernillos cumplen con la idea del título de la colección *Conoce Nuestra Cultura*. La selección de las personalidades literarias y los temas es un acierto, pues se trata de abrir la puerta a quienes habitan un país lleno de matices y contrastes, posible comunidad lectora con interés por acercarse de nuevo o por primera vez a la amplia cultura que sostiene un país como México. En ese sentido, esta colección, en estos primeros títulos, permite reflexionar acerca de dónde venimos y quizás hacia dónde vamos.